

Circular 2018 – 12

Queridos socios y amigos,

Los invitamos cordialmente a nuestra **Fiesta de Navidad:**



que celebraremos el domingo 2 de diciembre a partir de las 12 horas

en el Hallerhof / Restaurant Afroditi
Tennenloherstr. 3, 91054 Buckenhof

Vengan con sus familias y aprovechen la ocasión de reunirse con socios y amigos que hace mucho no ven ...

Para los más chicos va a haber un rincón con entretenimientos (libros para colorear, plastilina, revistas, etc.)

Habrà un rico buffet con cocina mediterrànea.

El precio del buffet es el siguiente:

- Socios mayores de 16 años: 17 euros
- No socios mayores de 16 años: 19 euros
- Menores de 6 a 15 años socios: 8 euros
- Menores de 6 a 15 años no socios: 9 euros
- Menores hasta 5 años: gratis

Las bebidas y el café se abonarán por separado.

Rundschreiben 2018 – 12

Liebe Mitglieder und Freunde,

Wir laden Euch herzlichst zur unserer **Weihnachtsfeier** ein:



am Sonntag, den 2. Dezember ab 12 Uhr

im Hallerhof / Restaurant Afroditi
Tennenloherstr. 3, 91054 Buckenhof

Kommt mit der ganzen Familie und nutzt die Gelegenheit, mal wieder mit anderen Mitgliedern und Freunden in Ruhe zu plaudern!

Für die Kleinsten haben wir eine Bastel- und Spielecke geplant.

Es wird ein leckeres mediterranes Buffet geben.

Der Preis des Buffets ist wie folgt:

- Erwachsene Mitglieder ab 16 Jahren: 17 Euro
- Erwachsene Nicht-Mitglieder ab 16 J.: 19 Euro
- Kinder Mitglieder von 6 bis 15 Jahren: 8 Euro
- Kinder Nicht-Mitglieder von 6 bis 15 Jahren: 9 Euro
- Kinder bis 5 Jahre: gratis

Die Getränke und der Kaffee sind nicht inbegriffen.



Después del postre queremos continuar la fiesta con café y tortas. Por favor avisen quién podría colaborar con una torta para esta parte del evento. Por torta compensaremos los gastos con 5 Euros.

Este año actuará el conocido coro **“Sonko Latino”** quien nos presentará bajo la dirección de María José Loza una muy linda selección de canciones navideñas argentinas y latinoamericanas.

Para terminar la tarde estamos organizando una guitarreada para cantar juntos algunas canciones argentinas y latinoamericanas. El que toque algún instrumento que lo traiga, por favor!

Por razones de organización les rogamos que nos **confirmen, por favor, la asistencia y el número de mayores y menores hasta el**

jueves 29 de noviembre.

Por favor avisen por mail a:
info@centro-argentino-franken.de
o por teléfono a:
Lorena Perelló 0152 55760293
o por Facebook:
Centro Argentino de Franken e.V.

¡Los esperamos!

18.11.2018 Si lo sabe, cante en el CAF!

Nuestro próximo encuentro será

el domingo 18.11.2018 a partir de las 17 horas como siempre en Erba Villa, Äußere Brucker Str. 49, Erlangen

Cantaremos juntos canciones argentinas, latinoamericanas y españolas. **José María** nos acompañará con su guitarra.

¡Para pasar un rato agradable juntos y divertirnos!

Nach der Nachspeise geht die Feier mit Kaffee und Kuchen weiter. Bitte gebt uns Bescheid, wer einen Kuchen für diesen Teil spenden kann. Der CAF wird den Aufwand mit 5 Euro vergüten.

Dieses Jahr wird der bekannte Chor **„Sonko Latino“** auftreten. Er wird uns unter der Leitung von María José Loza eine sehr schöne Auswahl von argentinischen und lateinamerikanischen Weihnachtsliedern präsentieren.

Zum Ausklang des Nachmittags organisieren wir eine gemütliche Gesangsrunde mit argentinischen und lateinamerikanischen Liedern. Wer ein Musikinstrument spielt, bringt es bitte mit!

Aus organisatorischen Gründen bitten wir Euch, uns Eure **Teilnahme mit Angabe der Anzahl der Erwachsenen und Kindern bis zum**

Donnerstag, den 29. November mitzuteilen.

Bitte meldet Euch per Email bei:
info@centro-argentino-franken.de
oder telefonisch bei:
Lorena Perelló 0152 55760293
oder auf Facebook:
Centro Argentino de Franken e.V.

Wir freuen uns auf Euer Kommen!

18.11.2018 Sing mit im CAF!

Bitte vergesst unser nächstes Treffen nicht

am Sonntag 18.11.2018 ab 17 Uhr, wie immer in der Erba Villa, Äußere Brucker Str.49, Erlangen

Wir singen argentinische, lateinamerikanische und spanische Lieder. **José María** wird uns auf seiner Gitarre begleiten.

Um Spaß zu haben und eine gute Zeit miteinander zu verbringen!



- **Anticipo de actividades para el mes de enero 2019:**

- **19. 01.2019 Entre Vecinos - Unter Nachbarn**

Concierto con música brasileña y argentina

Aunque Argentina y Brasil son vecinos, la cultura de cada uno, especialmente la música, siguió caminos diferentes.

Así por ejemplo, la zamba argentina no tiene nada en común con el o la samba brasileña. Nuestro concierto quiere dejar esto claro en muchos otros ejemplos de música.

Los argentinos **Arturo Zeballos** (guitarra) y **Sebastián Bernal** (guitarra, voz) y la pareja brasileña **Guilherme Scherer** (Guitarra) y **Milena Días** (voz) nos presentarán en solo y dúo, instrumental y con voz, el sonido característico de sus países de origen en un juego conjunto amistoso entre amigos.

Südpunkt, Pillenreuther Str. 147, Nürnberg
Saal E.17 – a las 20 horas

Una cooperación del Centro Cultural Latinoamericano de Mittelfranken (CECLAM) con el Centro Argentino de Franken (CAF)
<https://www.ceclam.de>
<https://www.centro-argentino-franken.de/>

- **20. 01.2019 Guitarras argentinas – Concierto con Arturo Zeballos, Sebastián Bernal y Osvaldo Parisi**

El guitarrista argentino **Arturo Zeballos** está de gira por Europa con **Sebastián Bernal** y tenemos el privilegio de poder disfrutar de su

- **Vorschau auf Veranstaltungen im Januar 2019:**

- **19. 01.2019 Entre Vecinos - Unter Nachbarn**

Konzert mit Musik aus Brasilien und Argentinien

Argentinien und Brasilien grenzen aneinander – die Völker sind Nachbarn. Doch ihre Kultur – besonders die Musik – ging eigene Wege.

So hat die argentinische Zamba gar nichts gemein mit der brasilianischen Samba. Unser Konzert will das an vielen weiteren Musikbeispielen lebendig deutlich machen.

Die Argentinier **Arturo Zeballos** (Gitarre) und **Sebastián Bernal** (Gitarre, Gesang) und das brasilianische Paar **Guilherme Scherer** (Gitarre) und **Milena Días** (Gesang) werden uns im Solo und im Duett, instrumental und mit Gesang, den Klang ihrer Heimatländer näherbringen und im gemeinsamen Spiel die gelebte Nachbarschaft unter Freunden beweisen.

Südpunkt, Pillenreuther Str. 147, Nürnberg
Saal E.17 - Beginn 20 Uhr

Eine Kooperation des Centro Cultural Latinoamericano de Mittelfranken (CECLAM) mit dem Centro Argentino de Franken (CAF)
<https://www.ceclam.de>
<https://www.centro-argentino-franken.de/>

- **20. 01.2019 Argentinisches Gitarren – Konzert mit Arturo Zeballos, Sebastián Bernal und Osvaldo Parisi**

Der argentinische Gitarrist **Arturo Zeballos** ist mit **Sebastián Bernal** auf Europa-Tournee und bietet uns die besondere Gelegenheit seine



música aquí en Erlangen. Arturo Zeballos es el mayor representante hoy en día de las obras de Atahualpa Yupanqui., Eduardo Falú y Abel Fleury entre otros. Junto con Sebastián Bernal, quien lo acompañará con su guitarra y voz, nos brindarán hermosas canciones de su amplio repertorio folklórico.

El distinguido músico argentino **Oswaldo Parisi** completará esta hermosa velada musical con varios temas de su tesoro con guitarra y laúd.

Treffpunkt am Röthelheimpark, Schenkstr. 111
91052 Erlangen – 19 horas

<https://www.centro-argentino-franken.de/>

- **Otros eventos recomendados:**
- **17.11.2018 – 20:30 hrs Una Noche especial de tango con la orquesta Bandonegro**
Südpunkt. Pillenreutherstr. 147, Nürnberg.
<https://www.ceclam.de>
- **17.11.2018- 20 hrs Fiesta para San Carlos con la banda „Caña Que Que“ y Gabriel Morales**
E-Werk, Fuchsenwiese 1, Erlangen
https://www.erlangen.de/desktopdefault.aspx/tabid-1509/3141_read-35504/
- **23.11.2018 – 18 hrs Vernissage con obras de Vidal Bedoya (Perú) con el acompañamiento musical de Tamara Gotía Draeger (Venezuela) y Abel Peñalba (Argentina)**
Galería ARAUCO, Trödelmarkt 13, Nürnberg
<https://arauco.de/veranstaltungstipps/show/Event/2018-11-23-eroeffnung-der-ausstellung-rituelle-zeit-ursprung-des-mythos2404/>

Musik hier in Erlangen genießen zu dürfen. Arturo Zeballos ist der herausragende Vertreter der Werke von Atahualpa Yupanqui, Eduardo Falú und Abel Fleury unter anderen.

Zusammen mit Sebastián Bernal, der ihn mit seiner Gitarre und Gesang begleiten wird, werden sie uns ausgewählte Lieder ihres reichhaltigen Repertoires von argentinischer Folkloremusik bieten.

Der ausgezeichnete argentinische Musiker **Oswaldo Parisi** wird diesen wunderschönen musikalischen Abend mit verschiedenen Liedern aus seiner Schatzkiste mit Gitarre und Laute abrunden

Treffpunkt am Röthelheimpark, Schenkstr. 111
91052 Erlangen – 19 Uhr

<https://www.centro-argentino-franken.de/>

- **Weitere empfohlene Veranstaltungen:**
- **17.11.2018 – 20:30 Uhr Una Noche especial de tango mit dem Orchester Bandonegro**
Südpunkt. Pillenreutherstr. 147, Nürnberg
<https://www.ceclam.de>
- **17.11.2018 – 20 Uhr Fiesta für San Carlos mit der Band „Caña Que Que“ und Gabriel Morales**
E-Werk, Fuchsenwiese 1, Erlangen
https://www.erlangen.de/desktopdefault.aspx/tabid-1509/3141_read-35504/
- **23.11.2018 -18 Uhr Vernissage mit Werken von Vidal Bedoya (Peru) mit musikalischer Umrahmung von Tamara Gotía Draeger (Venezuela) und Abel Peñalba (Argentinien)**
Galería ARAUCO, Trödelmarkt 13, Nürnberg
<https://arauco.de/veranstaltungstipps/show/Event/2018-11-23-eroeffnung-der-ausstellung-rituelle-zeit-ursprung-des->



- **1.12.2018 – 17:30 hrs Hora Azul – Navidad Latinoamericana.**
Südpunkt, Pillenreutherstr. 147, Nürnberg
<https://www.ceclam.de>
- **9.12.2018 – 17 hrs Weihnachtskonzert Kosbacher Stadl Chor . Gast: Osvaldo Parisi**
Kosbacher Stad'l-Halle, Reitersbergstraße, Erlangen-Kosbach
<https://stadlchor.wordpress.com/termine/>
- **Varios**
- **Calendario de Postales 2019 - Acuarelas de Aves de Argentina**, pintadas por la artista argentina Heidi Lots
www.heilseinverlag.de/fa
+49 (0) 4644 9707-819

Con cordiales saludos de la Comisión Directiva

Tomás Friebe
(Presidente)

Rafael Mazzola
(Vicepresidente)

Lorena Perelló
(Secretaria)

[mythos2404/](#)

- **1.12.2018 – 17:30 Uhr Blaue Stunde – Lateinamerikanische Nacht**
Südpunkt, Pillenreutherstr. 147, Nürnberg
<https://www.ceclam.de>
- **9.12.2018 - 17 Uhr Weihnachtskonzert Kosbacher Stadl Chor . Gast: Osvaldo Parisi**
Kosbacher Stad'l-Halle, Reitersbergstraße, Erlangen-Kosbach
<https://stadlchor.wordpress.com/termine/>
- **Verschiedenes**
- **Postkarten-Kalender 2019 – Aquarelle mit argentinischen Vögeln**, gemalt von der argentinischen Künstlerin Heidi Lots
www.heilseinverlag.de/fa
+49 (0) 4644 9707-819

Mit herzlichen Grüßen vom Vorstand